



GOVERNMENT COLLEGE KASARAGOD

VIDYANAGAR, KASARAGOD, KERALA, 671123

www.gck.ac.in



NAAC 3RD CYCLE ACCREDITATION

**ADD ON COURSE IN
CALLIGRAPHY AND
CURSIVE WRITING IN ARABIC**



GOVERNMENT COLLEGE KASARAGOD

VIDYANAGAR, KASARAGOD, KERALA 671123

04994 256027

principalgcksd@gmail.com

www.gck.ac.in

Inviting applications for

ADD ON COURSE IN BASICS OF ARABIC-ENGLISH TRANSLATION

Offered by :


**PG & Research Department of Arabic
Government College Kasaragod**

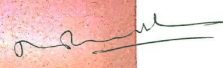
Content : Basics in translation from Arabic to English
and vice versa

Admission limited to final year UG & PG students of
the Department of Arabic

Classes Start on : 22.12.2021

Duration: 30 hours




PRINCIPAL
GOVERNMENT COLLEGE
KASARAGOD

Scanned with OKEN Scanner



ADD ON COURSE IN
Basics of Arabic-English Translation (2021-22)
PG & Research Dept. of Arabic, Govt. College Kasaragod
Enrolment List

Sl. No.	Name	Class
1	AYSHATH SHIFANA T S	II year MA Arabic
2	FATHIMATH ANSEELA FYROUS K S	II year MA Arabic
3	FATHIMATH FARSHEENA. M. A	II year MA Arabic
4	FATHIMATH MAJIDA. K. A	II year MA Arabic
5	FATHIMATH SAFEEDA A M	II year MA Arabic
6	KHADEEJATH MASHOONA	II year MA Arabic
7	KHADEEJATH SAMEERA K M	II year MA Arabic
8	SAFIYATHUL MISIRIYA. M. S	II year MA Arabic
9	ZAINABATH AMANI N A	II year MA Arabic
10	ABDUL NASAR M	III year BA Arabic
11	ABDULLA NOUSHAD D M	III year BA Arabic
12	ABITHA S	III year BA Arabic
13	AMEENATH FARHANA P A	III year BA Arabic
14	AYISHATH MEHROOFA	III year BA Arabic
15	AYSHATH EZANA N E	III year BA Arabic
16	FATHIMATH ASNA P N	III year BA Arabic
17	FATHIMATH MASHOODA T M	III year BA Arabic
18	FATHIMATH RAFAYYA	III year BA Arabic
19	FATHIMATH SHAHANA	III year BA Arabic
20	KADEEJATH SHAMAH	III year BA Arabic
21	KHADEEJATH ASHEERA	III year BA Arabic
22	KHADEEJATH THANSEERA	III year BA Arabic
23	MARIYAM SHIFANA T M	III year BA Arabic
24	NAFEESATH RAZMEENA	III year BA Arabic
25	S FATHIMATH SHAMEENA PARVEEN	III year BA Arabic
26	SUHAILA P H	III year BA Arabic
27	ABDUL RAHMAN ALTHAF	III year BA Arabic
28	AHMED RUVAIS B M	III year BA Arabic
29	MUHAMMED MUHSIN	III year BA Arabic
30	MUHAMMED SHAMMAS	III year BA Arabic




PRINCIPAL
GOVERNMENT COLLEGE
KASARAGOD



GOVERNMENT COLLEGE KASARAGOD

PG RESEARCH DEPARTMENT OF ARABIC

Details of Add-on Course in Arabic-English Translation

Name of the course : Arabic/English translation

Duration of the course : 30 Hours

Introduction

This course is designed by Department of Arabic, Govt. College Kasaragode. The target audience are students who wish to learn translation techniques. The course covers some basic theoretical principles in the art of translation from Arabic to English and vice versa, methods of translation, translation tools, problems involved in translation and analysis of translated texts in a variety of texts from various fields of knowledge.

The course will mainly offer practice in translating a variety of texts from various fields of knowledge: legal, commercial, journalistic etc. The course aims at equipping students with the skills of practical translation from Arabic into English and vice versa. Special emphasis is laid on developing students' skills of speed, accuracy, and fidelity.

Arabic/English translation provides intensive tuition in English>Arabic and Arabic>English translation across a wide range of text types, together with a sophisticated understanding of concepts in translation theory and practical translation techniques. On completion of this programme, students should have widened their understanding of the key theoretical issues, methodologies and approaches needed for a systematic study of translation. Additionally, students will have gained the interlingual and intercultural skills needed for well-informed translation decisions between Arabic and English and vice versa.

You will be taught by experts in both translation studies and Arabic/English - English/Arabic translation. The content of all modules, are designed with the aim of showing the relevance of translation theory to translation practice in general and Arabic translation in particular.




PRINCIPAL
GOVERNMENT COLLEGE
KASARAGOD

Course learning outcomes

By The end of the course, students should be able to:

- 1- Translate from Arabic into English and vice versa.
- 2- Translate technical language related to their fields of study
- 3- Develop their writing skills in Arabic and English.
- 4- Solve problems encountered in translation.
- 5- Translate texts in legal, commercial, journalistic etc.

Course outline

Module 1

Methods and Approaches in Translation Studies

Module 2

Specialised Arabic-English Translation

Specialised English-Arabic Translation

Module 3

Legal Translation

Document translation

Literary Translation

Module 4

Genres in Translation

Course Assessment

A Written examination: 50 Marks




PRINCIPAL
GOVERNMENT COLLEGE
KASARAGOD

A Report on the

Add-on Course in Basics of Arabic English Translation 2021-22

Department of Arabic conducted an Add-on Course in Basics of Arabic English Translation in 2021-22 academic year. The College provided an array of add on course on opportunities to the students with a central objective of supplementing their academic curricula even as they pursue their own University courses with in the stipulated period.

Objectives of the course:

The course intended to familiarise the students with the technique of Arabic and English Translation.

A total number of 30 hours of classes were imparted as part of the course. Apart from the faculty members of the department, some external experts also took part as guest lecturers. A total number of 30 students benefited from the course.

Outcome:

A two hour long practical examination was conducted at the end of the course to evaluate the level of skills acquired by the participants from the course. From the analysis of the result, it was revealed that the program was successful in equipping the participants with the skills and talents to boost their work profile envisaged from the course. All participants were able to complete the tasks given to them within the stipulated time.

Certificates were distributed to all those who successfully completed the course.




PRINCIPAL
GOVERNMENT COLLEGE
KASARAGOD



ADD ON COURSE IN
Basics of Arabic-English Translation (2021-22)
 PG & Research Dept. of Arabic, Govt. College Kasaragod
Attendance Register

Sl. No.	Name	Classes on (Dates)													
		22/10/21	23/10/21	24/10/21	25/10/21	26/10/21	27/10/21	28/10/21	29/10/21	30/10/21	31/10/21	01/11/21	02/11/21	03/11/21	04/11/21
1	AYSHATH SHIFANA T S	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
2	FATHIMATH ANSEELA FYROUS K S	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
3	FATHIMATH FARSHEENA. M. A	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
4	FATHIMATH MAJIDA. K. A	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
5	FATHIMATH SAFEEDA A M	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
6	KHADEEJATH MASHOONA	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
7	KHADEEJATH SAMEERA K M	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
8	SAFIYATHUL MISIRIYA. M. S	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
9	ZAINABATH AMANI N A	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
10	ABDUL NASAR M	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
11	ABDULLA NOUSHAD D M	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
12	ABITHA S	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
13	AMEENATH FARHANA P A	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
14	AYISHATH MEHROOFA	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
15	AYSHATH EZANA N E	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
16	FATHIMATH ASNA P N	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
17	FATHIMATH MASHOODA T M	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
18	FATHIMATH RAFAYYA	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
19	FATHIMATH SHAHANA	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
20	KADEEJATH SHAMAH	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
21	KHADEEJATH ASHEERA	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
22	KHADEEJATH THANSEERA	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
23	MARIYAM SHIFANA T M	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
24	NAFEESATH RAZMEENA	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
25	S FATHIMATH SHAMEENA PARVEEN	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
26	SUHAILA P H	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
27	ABDUL RAHMAN ALTHAF	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
28	AHMED RUVAIS B M	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
29	MUHAMMED MUHSIN	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For
30	MUHAMMED SHAMMAS	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For	For



PRINCIPAL
GOVERNMENT COLLEGE
KASARAGOD



ADD ON COURSE IN
Basics of Arabic-English Translation (2021-22)
 PG & Research Dept. of Arabic, Govt. College Kasaragod
Attendance Register

Sl. No.	Name	Classes on (Dates)											
		8/1/22	15/1/22	15/1/22	15/1/22	15/1/22	15/1/22	15/1/22	15/1/22	22/1/22	22/1/22	22/1/22	22/1/22
1	AYSHATH SHIFANA T S	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
2	FATHIMATH ANSEELA FYROUS K S	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
3	FATHIMATH FARSHREENA. M. A	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
4	FATHIMATH MAJIDA. K. A	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
5	FATHIMATH SAFEEDA A M	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
6	KHADEEJATH MASHOONA	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
7	KHADEEJATH SAMEERA K M	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
8	SAFIYATHUL MISIRIYA. M. S	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
9	ZAINABATH AMANI N A	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
10	ABDUL NASAR M	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
11	ABDULLA NOUSHAD D M	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
12	ABITHA S	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
13	AMEENATH FARHANA P A	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
14	AYISHATH MEHROOFA	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
15	AYSHATH EZANA N E	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
16	FATHIMATH ASNA P N	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
17	FATHIMATH MASHOODA T M	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
18	FATHIMATH RAFAYYA	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
19	FATHIMATH SHAHANA	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
20	KADEEJATH SHAMAH	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
21	KHADEEJATH ASHEERA	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
22	KHADEEJATH THANSEERA	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
23	MARIYAM SHIFANA T M	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
24	NAFEESATH RAZMEENA	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
25	S FATHIMATH SHAMEENA PARVEEN	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
26	SUHAILA P H	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
27	ABDUL RAHMAN ALTHAF	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
28	AHMED RUVAIS B M	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
29	MUHAMMED MUHSIN	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub
30	MUHAMMED SHAMMAS	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub	Sub



PRINCIPAL
GOVERNMENT COLLEGE
KASARAGOD



ADD ON COURSE IN
Basics of Arabic-English Translation (2021-22)
 PG & Research Dept. of Arabic, Govt. College Kasaragod
Attendance Register

Sl. No.	Name	Classes on (Dates)									
		22/11/22	24/11/22	26/11/22	28/11/22	30/11/22	02/12/22	04/12/22	06/12/22	08/12/22	10/12/22
1	AYSHATH SHIFANA T S	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
2	FATHIMATH ANSEELA FYROUS K S	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
3	FATHIMATH FARSHEENA. M. A	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
4	FATHIMATH MAJIDA. K. A	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
5	FATHIMATH SAFEEDA A M	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
6	KHADEEJATH MASHOONA	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
7	KHADEEJATH SAMEERA K M	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
8	SAFIYATHUL MISIRIYA. M. S	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
9	ZAINABATH AMANI N A	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
10	ABDUL NASAR M	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
11	ABDULLA NOUSHAD D M	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
12	ABITHA S	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
13	AMEENATH FARHANA P A	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
14	AYISHATH MEHROOFA	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
15	AYSHATH EZANA N E	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
16	FATHIMATH ASNA P N	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
17	FATHIMATH MASHOODA T M	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
18	FATHIMATH RAFAYYA	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
19	FATHIMATH SHAHANA	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
20	KADEEJATH SHAMAH	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
21	KHADEEJATH ASHEERA	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
22	KHADEEJATH THANSEERA	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
23	MARIYAM SHIFANA T M	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
24	NAFEESATH RAZMEENA	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
25	S FATHIMATH SHAMEENA PARVEEN	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
26	SUHAILA P H	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
27	ABDUL RAHMAN ALTHAF	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
28	AHMED RUVAIS B M	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
29	MUHAMMED MUHSIN	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g
30	MUHAMMED SHAMMAS	g	g	g	g	g	g	g	g	g	g



PRINCIPAL
GOVERNMENT COLLEGE
KASARAGOD

**PG & RESEARCH DEPARTMENT OF ARABIC
GOVT. COLLEGE KASARAGOD**

Vidyanagar PO, Kasaragod Dt, Kerala, PIN: 671123

CERTIFICATE

This is to certify that Mr./Mrs.
has successfully completed a 30-hour Add-on Course in Basics of Arabic -
English Translation, offered by the Department of Arabic, Govt College Kasaragod,
from.....to.....

Place :

Date :

Head of the
Department of Arabic


Coordinator

**PRINCIPAL
GOVERNMENT COLLEGE
KASARAGOD**



Scanned with OKEN Scanner